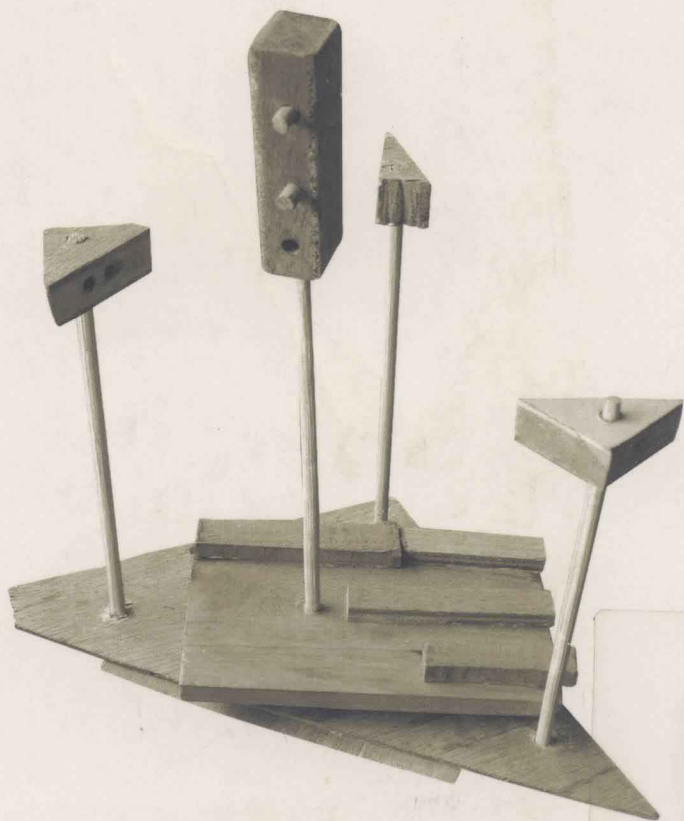


Mentoring
給青年人的信

你的建築夢想是什麼？是做一個世界著名的建築師嗎？
是做一個為無殼蝸牛解決居住問題的建築家嗎？
還是只為自己尋找生活的情趣？做什麼夢都沒有關係，
完全看你是不是有實現夢想的野心。

漢寶德 給青年建築師的信

Letters to a Young Architect



給青年建築師的信

漢寶德 著

Letters to a
Young Architect

聯經

給青年人的信

給青年建築師的信

2004年9月初版

定價：新臺幣200元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 漢寶德
發行人 林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
台北市忠孝東路四段555號
台北發行所地址：台北縣汐止市大同路一段367號

電話：(02)26418661

台北忠孝門市地址：台北市忠孝東路四段561號1-2樓

電話：(02)27683708

台北新生門市地址：台北市新生南路三段94號

電話：(02)23620308

台中門市地址：台中市健行路321號

台中分公司電話：(04)22312023

高雄辦事處地址：高雄市成功一路363號B1

電話：(07)2412802

郵政劃撥帳戶第0100559-3號

郵撥電話：26418662

印刷者 世和印製企業有限公司

叢書主編 莊惠薰
特約編輯 崔小茹
封面設計 翁國鈞

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

ISBN 957-08-2755-6 (精裝)

聯經網址 <http://www.linkingbooks.com.tw>

信箱 e-mail: linking@udngroup.com



漢寶德

給青年建築師的信 目次

第一封信	建築與夢想	001
第二封信	空間思考的能力	017
第三封信	建築與藝術之間	033
第四封信	多面向的建築	049
第五封信	通識的心情	067
第六封信	談建築設計	083
第七封信	現代與後現代之間	101
第八封信	風格與傳統	117
第九封信	建築家要有愛心	133
第十封信	建築這個行業	151

第一封信》

建築與夢想

老弟，

收到你的來信，你說你斗膽寫信給我——一個長你半個世紀的人——想知道我抱著怎麼的心情進入建築界。因為你進建築系幾年，但對前景仍然感到一片茫然。

謝謝你寫這封信，因為用信件來溝通思想已經是上世紀的辦法了。我已經幾年沒有收到一封信。我的子女也不寫信來。他們想起我來，就打電話聊天。誠然，通電話可互相聽到聲音，在情感上比較容易得到滿足，但是卻無法真正溝通思想，甚至也無法表達與發掘深度的感情。文字是人類發明的最有力量的工具，人與人間不再以信件往來，在思想的互相啓發上就貧乏得多了。因此，我很願意也很高興與你通信，回答你的問題。只是在電話與電腦的e時代，你有寫信、讀信的耐心嗎？

老弟，你要讀建築，對前景沒有信心，那是因為你在成長中對生命的困惑。這是很自然的。年輕人對於未來既有憧憬，也有困惑。好像一隻學習獨立生活的小動物，面對陌生的世界時的心情。你的困惑會使你學習思考，進而認識環境，養成判斷的能力，使你成爲一個有信心、有方向感的年輕人。比起今天一般沉湎於浮淺感覺的青年，你是大有前途的。我相信，不論科技如何進步，人類珍貴的資產還是睿智的思想。

你今天學建築，老弟，比起幾十年前我學建築時要幸運得太多了。半個世紀前的台灣與今天的台灣在客觀環境上的巨大差異，使你的困惑與我當年的困惑之間有天壤之別。回頭想想，當年的我怎麼混過來的，連我自己也不能不稀奇了。

你的困惑是來自訊息過多。今天的台灣已經是訊息世界的一部

分。你舉目所見，可以看到各種各樣的建築，可以使一個有好奇心的人看得眼花繚亂。這樣一個多樣化的建築世界，表示背後的力量是繁複而多元的。究竟這些建築物是在那種情形下產生的呢？它們為甚麼產生出這種模樣的東西呢？這些建築是好，還是壞？我們可以遽下斷語嗎？不僅眼前所見如此，走進圖書館甚至書店，你可看到豐富的出版物。漂亮的印刷品呈現出世界上著名的建築師的作品。你以學習的心情來閱讀名家的作品，又是敬佩，又是感嘆。像你這樣喜歡思考的青年，一定不期然的把自己的未來與他們的成就相比對。你前面的路子這麼多，怎麼會不為前景感到困惑呢？

半個世紀前，我沒有你這樣幸運，可是回想起來，我的那一代比你們要幸福得多。就讓我自求學的經驗說起吧！

在那個時候，訊息非常貧乏，思緒非常單純。如有一比，我們

是坐井觀天。固然眼光狹窄，可是談到未來，大家都只有一個方向，那就是小小的一片天。由於對廣大的花花世界一無所知，才沒有三心二意，就朝上用力的爬。今天看來，當時的我是一個傻子，但是傻子有傻子的幸福。

比如我進建築系，可不是因為興趣使然。

以我的個性與興趣，我應該念歷史或哲學。如果是今天，我也許會學管理。但是當時純粹因為家境貧寒，要念畢業後可以找到工作的科系，也就是要靠技術吃飯。我不得不讀工程，才選了最容易讀的建築工程。誰知道考進建築系才知道它不是甚麼工程。我是瞎打誤闖撞進來的。既進來就只好勇往直前了。

過去讀建築系先要學會畫圖的功夫。你們今天使用電腦做的一切，我們當年都要用基本訓練的功夫來完成。進到一年級先要學著

使用鉛筆及鴨嘴筆，學著在圖版上裱紙。鉛筆要學嗎？要，因為線條粗細要均勻，就要學會磨鉛筆芯，比著丁字尺、三角版畫線條，用力要適當的控制。這要技術，要長時間的練習，還要耐心，才能畫出一張明晰又漂亮的建築圖來。你也許要問：建築圖是不是漂亮，與建築物有甚麼關係？

這就是我當年問的問題。我也是思想型的人，對於磨練技巧沒有耐心，覺得畫漂亮的建築圖是生命的浪費。可是今天回頭看當年的訓練方式，知道繪圖的磨練，除了是技巧之外，正是使青年建築家具備工作中所必要的耐心與美感。如果你在圖面上要求完美的品質，才能在建築的構造細節上要求完美的品質，這是需要高度的細心與耐心才能做到的。我沒有學好繪圖，所以終我一生的建築事業，我的興趣都不在構造的美感上。

除了畫圖就是徒手畫，所謂徒手畫就是用鉛筆或炭筆寫生。寫生在表面上看是美術課，為甚麼成為建築的必修？我也想不通。我在中學時很喜歡畫，可是沒有天才，總畫不好。到了建築系，當然也不出色。自徒手畫的課堂上，知道繪畫是建築的基礎，所以建築是藝術。當時的建築系為建築工程系，進來的時候不知道是學藝術。一年級的學科大多是微積分、物理。建築系的教授們也沒有對我們提過學建築應該有藝術素養。繪畫好像是聊備一格。美術教授在課堂上宣揚的畫法，在整個建築系都沒有甚麼回響。後來我知道，這是西洋流傳了數百年的建築教學法，因為許久前建築家與畫家是相通的。後來德國人把它轉為工程，在習慣上仍改不了老辦法。

今天我知道寫生畫的教學一方面是訓練學生的觀察力，自寫生

中了解物之形狀及部份與全體間的有機關係；另一方面則是學習對形狀加以分析，知道立體與面、線的關係。

可是老師不會告訴你這一些，只是讓你畫，養成隨時動手畫的習慣及自我批評的能力。這是一種自經驗中體會的學習法，做學生的，坐井觀天，只要老老實實照老師教的用功就好了。與古代讀書人背誦經書一樣。

老弟，你們今天學建築就不同了。你們是先知道為甚麼或喜歡甚麼，才學甚麼。首先你們學建築就是因為知道建築，喜歡建築，才來學的。學校通常會有課程的說明，每門課開設的目的，希望你學到甚麼，都有提示。你們是先知其所以然再學習。今天已經不用丁字尺三角版畫圖了。電腦會聽你的指令。你們只要知道怎麼指揮電腦，不但不用畫圖，也不用學著寫工程字。真是太方便了！過去

的繪圖訓練中，有透視法、陰影法，必須學會用器具或徒手畫出透視圖。這樣才能使自己或業主判斷是否滿意。今天都有電腦代勞了。過去一切要手腦聯合反應才能完成的工作，你們都只須要自己對著電腦螢幕，手指按著鍵盤，就有機器為你做出來。你有很多時間可以自由思考，但也可能陷入電腦遊戲之中。

我們的時代怕的是「學而不思」，老弟，你們今天的問題是「思而不學」。孔子說，學而不思則罔，思而不學則殆。罔，就是沒有用。所以過去求學要自己用功、消化，所學才成爲有用的知識。那時候的學生，不喜歡動腦筋的，大多只是學些技術，對於建築，仍然一無所知。學了白學，確實是浪擲光陰了。可是今天的學生，很容易只用心思，在建築上沒學甚麼技巧。殆，是沒本事。只說不練，或浮誇不實。因此，在我們的時代，要學習動腦筋，在今天，

要學習動手。

老弟，如果你有前景茫然之感，我建議你離開電腦桌子，暫時忘掉網路，學著動動手。學建築的人動手，除了畫圖、畫畫之外，還可以做模型、或做雕刻。在e時代來臨之前，建築教育的方法可分為兩個階段，自文藝復興到二十世紀初，是以藝術教育為方法的。動手就是畫圖、畫畫，培養藝術家氣質與建築職業的技術。自一九二〇年代包浩斯（Bauhaus）創建以來，到一九九〇年代，是以設計為方法的。動手就是以手腦並用的造型練習為主。這時候，強調觀察的結果，但要畫出來，做出來。一邊思想，一邊也可以得到創造的樂趣。自從建築作業電腦化以來，這一些動手的機會也消失了。學著利用電腦，動手就是按鍵盤，按滑鼠。把腦筋交給硬體與軟體的工程師了。

動手可以鍛鍊頭腦靈活，而且可以充實你的生活。即使不為建築著想，也可以尋回自我。我建議你，如果正課之中沒有動手機會，在課堂之外，按自己的興趣，每周花幾個小時，畫些東西，做些手工。如果你想不出甚麼，我勸你學著寫毛筆字。中國書法是手腦並用的藝術。

老弟，在我求學的時候，台南工學院的建築系是很簡陋的，教授的學養也不高。可是回想起來，這樣的學習環境，對於有野心的學生也許是很好的環境呢！

我舉個例子吧！建築系二年級開始有設計課，老師依慣例出一個住宅設計的題目。住宅是最普通的建築，幾乎人人都有自己的住宅經驗。可是問題在於當時的經濟環境中，有不少同學，包括我在內，並沒有今天你們所熟悉的居住經驗。教授先生出了題目，習慣

上並沒有社會、文化上的分析解說，就「放牛吃草」，隨便我們構想。可是到他們改圖的時候，卻以美國的住宅為標準評斷。

想想看，一個住眷村的孩子，習慣了全家擠一個房間，用公共廁所，在院子裡生火燒飯，端著飯碗用餐，怎麼去設計一個美國式的住宅？記得在當時，來自香港的僑生很容易就可畫出一個使老師可以接受，甚至讚美的設計圖。而我這樣的鄉巴佬學生卻要努力設想，把廁所放在臥室旁邊，把廚房放在客廳旁邊。其實我連客廳裡的沙發都沒有用過呢！我去過有錢的同學家裡，他們住的是日式房子，也無法參考。我還記得在他家的客廳裡放著一個冰箱，一架鋼琴呢！我根本不知道現代中產階級的生活方式，怎麼為他們設想居住空間呢？

老弟，你們今天設計一個住宅可容易了。你自己的家就是一個